

Inhoudsopgave

Woord vooraf

Breytenbach en de Lage Landen

Raakruimtes

Crossmediale dialoog tussen Breytenbach en Henk van Woerden

‘Zwervend door verbeelde streken / denk ik vaak aan jou, penseur sauvage in nomadenland’

Tweespraak met H.C. ten Berge

Verhalend proza ‘uit de dampkring’

Esther Jansma en *De boom achter de maan*

‘Ons is elk self die koetsier van vergaan’

Breytenbach in Vlaanderen

‘En juist daarom mag jouw stem niet verloren gaan’

Ampie Coetzee schrijft Breytenbach

Breytenbach en het verzet

Will of a Rebel (1979), een toneeltekst over Breytenbach

‘Hij praat met een zachte Afrikaanse tongval, een innemende Kaaplander met Franse zwierigheid’

De bokkeslachter van Conny Braam. De zaak Schuitema

‘Alles baie stil gereël en niemand het geweet’

Merwe Scholtz aan de poort van Pollsmoor Prison

Breytenbach en Afrika

Van ’n Popperiaanse filosofie op weg na ’n Afrika-filosofie

Alwyn Roux en Yves T’Sjoen

‘In de beweging van het denken wordt artistieke creativiteit geboren’

Kwame Nkrumah en de pan-Afrikaanse gedachte

Zanzibar en het Land van MOR

‘Langs de bergkammen van de verandering’. Breytenbach en het land van MOR

‘My afrika ek kom / ek laat niemand op my kop sit nie / kophou breyten breytenbach’

Over constructies van Afrika en het ‘I-land’

OKHELA, ondergronds verzet tegen apartheid

Tweespraak met Alwyn Roux

Breytenbach en vertaling

‘Wanneer de duisternis is neergedaald over het stadje in het Oude Land’
Kellendonk als vertaler van Breytenbach

‘De poëzie van Breyten Breytenbach trok me aan’
Adriaan van Dis, vertaler van Breytenbach

‘La première fois que j’ai entendu parler de Breytenbach, c’était un soir de mai 1974 dans la montagne
qui surplombe Stellenbosch’
Tweespraak met Georges Lory

‘Geef mij een jaargetijde om de lucht open in de ogen te kijken’
Tweespraak met Joost Nijsen. Uitgeverij Podium en het werk van Breytenbach in Nederland

The Middle World Quartet in het Nederlands
Tweespraak met Krijn Peter Hesselink

Coda

Willem de Vries en Yves T’Sjoen, ‘Besinnings en aantekeninge oor transnasionale belangrikheid van
Breytenbach’

Postscriptum

‘Is de dood niet slechts een enjambement van de versregel?’. Graf van de Onbekende Dichter

Dankwoord

Bronnenlijst

Verantwoording

Namenregister

Colofon